



7月31日(月) 司会 ロベルト・カシャ／土屋順一・土屋千尋

- (7:00-8:20 朝食)  
9:00-9:30 発表15 堀替子美：「音節量」三元説による音節特徴－日本語とフィンランド語の場合－  
9:30-10:00 発表16 山根智恵：ポーランド人日本語学習者の誤用  
10:00-10:30 発表17 南雲弥恵子：日本語の聴解学習における背景知識の提示の効果  
(10:30-10:45 休憩)  
10:45-11:15 発表18 岩澤和宏：チェコ語話者に日本語を教える際の問題点  
11:15-11:45 発表19 重盛千香子：人物の外見描写表現－『長くつ下のピッピ』における文型対照調査（日・独・スロヴェニア語）  
11:45-12:15 発表20 久山宏一：ポーランドで、日本語表記の教材を作成する  
(12:15-13:30 昼食)  
13:30-14:00 発表21 土屋順一：東欧からの留学生の学習困難に対する支援の方策  
14:00-14:30 発表22 砂川裕一：“第三領域”としての「日本事情」  
14:30-15:00 発表23 土屋千尋：モンゴルの社会変革と日本語教育  
(15:00-15:15 休憩)  
15:15-18:45 機関報告 司会 土屋順一／土屋千尋  
18:45-19:15 全体会議  
19:30- 懇親会 コレギウム ヒストリクム UAM

8月1日(火) ポズナニ市とその周辺の団体見学(担当：カシャ、コメンジンスカ)  
クルニック、ログリン、大聖堂、旧市街等

(日程担当：生島真穂)

#### 図書展示

会議期間中、会議会場隣のC3大教室にて、ポーランドの日本研究・日本語教育に関する図書180点(マイエヴィチ蔵書)の展示が行われました。また、参加者のクロス尚美氏、ゲールツ三隅友子氏、ロベルト・ショーベル氏、高宇ドルビー洋子氏、土屋順一氏、マデルドナーめぐみ氏からも展示資料を御提供いただきました。配布資料としては、凡人社様から『日本語教材リスト1994-1995』を、第8回日本語教育連絡会議日本側事務局からは、『日本語教育連絡会議報告』のバックナンバーをお送りいただきました。ここに記して改めて御礼申し上げます。

(展示担当：久山宏一、富岡博)

#### その他

会議期間中には、参加者の間でアンケート調査などの活動も活発に行われました。また、主催側の反省資料としてのアンケートにも御協力いただきまして、ありがとうございました。アンケートの結果は、次回会議主催予定機関と日本側事務局にも送付させていただきました。

## Tylko po japońsku

アダム・ミツキエヴィチ大学  
大学新聞  
Życie Uniwersyteckie  
(1995年8-9号)



W ostatnich dniach lipca w sali Romana Pollaka Collegium Novum UAM rozmawiano tylko po japońsku. Odbywały się obrady VIII Konferencji Nauczycieli Akademickich Języka Japońskiego, zorganizowanej przez Katedrę Orientalistyki i Białologii UAM.

Jak informuje kierownik Katedry - prof. Alfred F. Majewicz, spotkania takie zrodziły się przed kilku laty samorzutnie, wyrastając z potrzeby doskonalenia umiejętności nauczania trudnego, egzotycznego języka. Na uniwersytetach w świecie uczą go nie tylko Japończycy. W UAM na dziewięciu wykładowców - Japończyków jest pięciu.

Poprzednia konferencja odbywała się w Istambule; następna planowana jest we Frankfurcie nad Menem.

Do Poznania zjechało prawie 100 nauczycieli akademickich ze wszystkich uniwersytetów w Europie, na których wykłada się język japoński; była to zatem pełna reprezentacja europejskiej japonistyki. W Poznaniu kierunek ten istnieje dopiero 7 i pół roku, ale prężnie się rozwija, co potwierdziła organizacja zjazdu. Zainteresowanie tym wydarzeniem wykazały władze Japonii; ambasador tego kraju w Polsce - Nagao Hyodo skierował do uczestników okolicznościowe posłanie.

W jedynym wystąpieniu, wygłoszonym w języku angielskim, prof. Alfred Majewicz przedstawił dzieje i stan japonistyki w Polsce. Ilustracją wykładu była wystawa polskich wydawnictw, poświęconych Japonii. Większość uczestników konferencji widziała te książki, pochodzące głównie ze zbiorów prywatnych, po raz pierwszy. Niestety, polskich podręczników i innych pomocy do nauczania języka japońskiego pra-

wie nie ma. W Poznaniu, podobnie jak na innych uniwersytetach, korzysta się głównie z podręczników japońskich.

Uczestnicy dzielili się doświadczeniami z pracy na uczelniach. Mówiono o wykorzystywaniu nowoczesnych pomocy naukowych, o sposobach przełamywania barier kulturowych.

Japończycy mają najtrudniejszy obecnie system pisma na świecie. Zasadnicze znaczenie w nauczaniu ich języka - twierdzi prof. Alfred Majewicz - ma to „czego się nie mówi”, a wyraża w inny sposób - postawą, gestami, intonacją głosu. Z dużym zainteresowaniem przyjęto wykład na temat stwarzania odpowiednich sytuacji psychodramatycznych - wykorzystania mimiki, gestów, ruchu i tak dalej - ułatwiających kształcenie. Istotne uwagi na temat nauczania pisma japońskiego przedstawił referent z UAM - dr Koichi Kuyama.

(jm)

